From time to time (cuando proceda)

Término	From time to time
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Sociales (405)
Disciplina	Derecho (513)
Temática	Contratos
Definición del término	Occasionally, once in a while, at intervals
Fuente / Autor (del término)	From time to time. (s/f). Weagree. Recuperado el 6 de octubre de 2022, de https://weagree.com/clm/contracts/contract-wording/from-time-to-time/
Contexto del término	Despite this meaning, the phrase from time to time is used slightly differently and in several contexts. First of all, it clarifies that an action is required or permitted more than once: "Customer may from time to time require Service Provider to provide it with a certificate of insurance." A second use of from time to time serves to clarify that the subject referred to may change after the agreement enters into force: "If Supplier desires to amend the Statement of Work, it shall notify Customer of all proposed amendments in accordance with Customer’s engineering change (EC) procedure from time to time."
Fuente / Autor (del contexto)	From time to time. (s/f). Weagree. Recuperado el 6 de octubre de 2022, de https://weagree.com/clm/contracts/contract-wording/from-time-to-time/

Equivalente en español	cuando proceda
Categoría gramatical	Adverbial (224)
Variante de traducción	en cada momento, en su momento, cuando lo considere oportuno, ocasionalmente
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	La idea que se pretende transmitir es que existen determinados hechos o acontecimientos que pueden suceder en algún momento, pero el que redacta el contrato no sabe cuándo sucederán o no lo quiere precisar, dejando así abierto el momento temporal de dicho suceso.
Fuente / Autor (del término en español)	Jurídica, T. (2013, diciembre 3). As amended, from time to time. Traducción Jurídica. http://traduccionjuridica.es/as-amended-from-time-to-time/?fbclid=IwAR08Lo67pRXdBDud5hlF2XSghwy3bE4GLXCGr4LthRNDtGi-VYLVBwRlaA
Contexto del término en español	Capital Venture puede nombrar o destituir, cuando lo considere oportuno, a un asesor técnico. El plan de negocio será actualizado cuando proceda [ocasionalmente] por la Sociedad.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Jurídica, T. (2013, diciembre 3). As amended, from time to time. Traducción Jurídica. http://traduccionjuridica.es/as-amended-from-time-to-time/?fbclid=IwAR08Lo67pRXdBDud5hlF2XSghwy3bE4GLXCGr4LthRNDtGi-VYLVBwRlaA
Remision	• act of God (caso fortuito)
Opciones no recomendadas	de tiempo en tiempo, de cuando en cuando

Comentarios	Es una muletilla que los redactores de los contratos utilizan con frecuencia